

## Gleiches indefinido für SER und IR: fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron

### Una carta de Jaime

El padre de Jaime tiene un amigo que tiene una fábrica de bebidas refrescantes y piensa comprar una máquina alemana para su fábrica. Antes de partir para Alemania, Jaime le prometió ocuparse personalmente del asunto. Así, pues, fue a visitar una fábrica a cien kilómetros de Munich. Ahora está escribiendo la siguiente carta:

Señor

Don Jorge López Carrillón

Travesera 51 Barcelona/España

Munich, 2 de agosto de 2005

Estimado Señor López:

Tal como le prometí, he visitado una casa que fabrica máquinas del tipo que le interesa. Ayer estuve allí y hablé con los ingenieros, que me atendieron muy amablemente y me proporcionaron toda clase de detalles. Me mostraron una máquina completamente nueva (número 101 de catálogo que le envío adjunto). Me parece muy adecuada para sus fines y el precio no me pareció exagerado: 12.000 euros. Para mí la fábrica fue muy interesante y le aseguro que fue un día muy bien aprovechado. Además, me alegro mucho de haberle prestado este pequeño servicio. Pronto le voy a informar personalmente. Con muchos recuerdos para su esposa, lo saluda muy cordialmente

su amigo, Jaime García

### Ejercicios: SER o IR ?

*Traducir al alemán:*

- 1) Fui a Colombia con Antonio y fue un viaje muy bonito
- 2) Ayer fue un día maravilloso porque fuimos al cine, después a comer y por último a bailar.
- 3) Fuimos juntos a navegar a vela ; fue la primera vez para ella.
- 4) Fuimos unos estúpidos: No fuimos a ese concierto tan espectacular!
- 5) Fui una vez a Providencia con Antonio, fui uno de los primeros austríacos en la isla.
- 6) María fue solamente un día en su vida a la iglesia: Fue el día que se casó.
- 7) Fui a hacer "jumping" y fue la cosa más horrible de mi vida.
- 8) Fuiste un niño bueno cuando fuiste a visitar a la abuela?
- 9) Que malagradecido fui! No fui a ayudarle a María en su nueva casa, con todo lo que ha hecho por mí!
- 10) Él fue un cobarde (feig) pues no fue capaz de sacar la cara por su familia (ser capaz de=fähig sein)
- 11) Fuimos al museo pero el guía no fue muy competente
- 12) Fuisteis ayer a esa otra escuela? Fuisteis buenos con los otros niños?
- 13) El jefe no fue muy simpático pues no fue a la excursión de la empresa.
- 14) No fuiste muy inteligente si no fuiste a esa cena tan importante!

### IR o ESTAR ?

(Atención: ESTAR: estaba (imp.) o estuve (indef.) puede darle un significado un poco diferente a la frase (!!!). En algunas frases es prácticamente igual si usas indef. o imperfecto. Nicht zu viel

nachdenken, es kommt mit der Zeit....Manchmal ist der Unterschied so fein und klein, der kaum zum merken ist. Seid bescheiden und zufrieden und tolerant und geduldig mit dieser so zurückgebliebenen Sprache.....: Zu der Kompliziertheit des Lateins ist noch die Schlampheit des Volkes damals dazugekommen....)

*Traducir al español:*

- 1) Ich fuhr ins Gebirge und war dort 3 Tage.
- 2) Gestern war ich im Gebirge. Ich ging zu Fuß von A bis B, das heisst, 35 kilómetros
- 3) Wir gingen nicht mit euch, weil wir krank waren
- 4) Mein Freund war nicht mit mir die ganze Zeit zusammen als wir zu Fuß nach Santiago de Compostella gingen.
- 5) Wir waren sehr deprimiert als Grossmutter weg fuhr.
- 6) Meine Eltern gingen zum Essen; sie waren im Hotel Imperial.
- 7) Sie waren sehr zufrieden als Tante Berta von uns wegging.
- 8) Wir gingen zu Juana aber sie war nicht da.
- 9) Er fuhr, ich ging. Wir waren verärgert miteinander (el uno con el otro)
- 10) Wir gingen vom Fest weg : Es war langweilig.
- 11) Wir fuhren zusammen aber wir waren in verschiedenen Hotels
- 12) Die Kinder waren sehr ruhig als sie in die Opera gingen.
- 13) Ich war traurig als sie mit ihre Freundinnen ins Kino ging
- 14) Fuhrst du mit dem neuen auto? Warst du mit ihm zufrieden?